



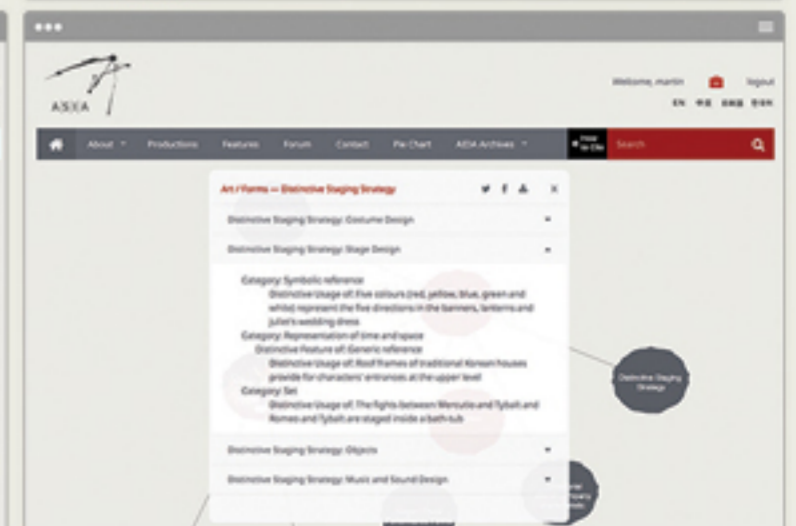
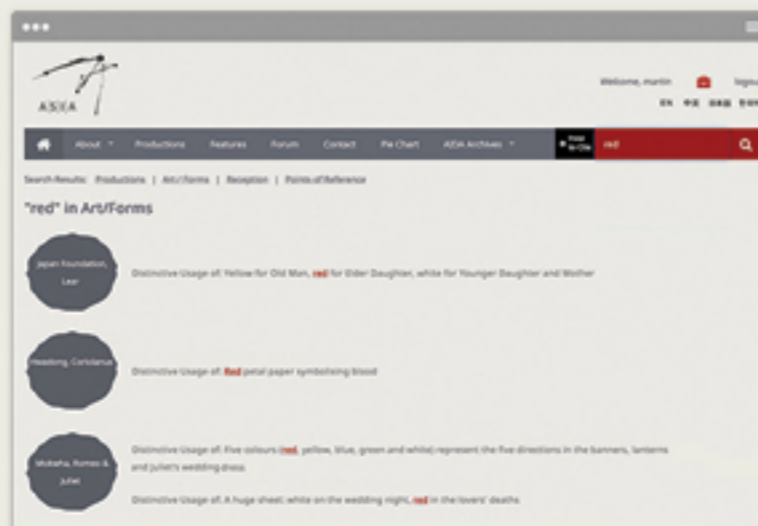
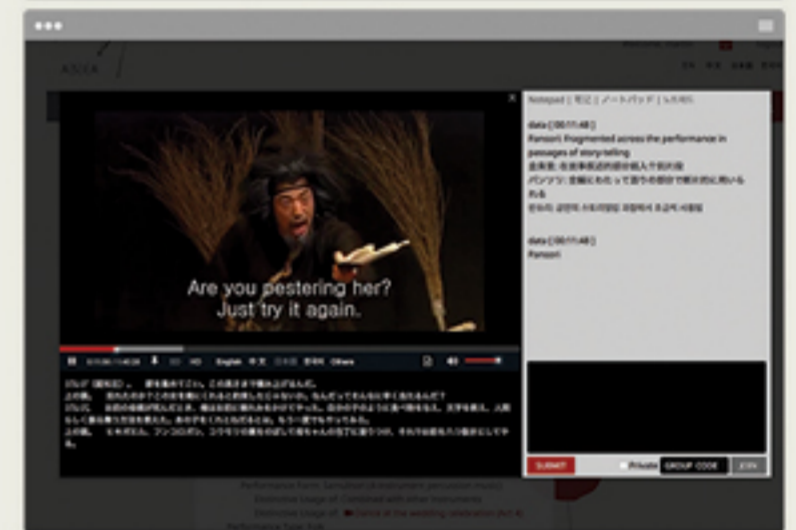
## 亚洲莎士比亚跨文化档案库

亚洲表演文化以多元丰富的形式与“莎士比亚”相互碰撞。

为了让创作者、学者、教师、学生和一般观众能够接触到这些扎根于亚洲文化的莎士比亚演出，亚洲莎士比亚跨文化档案库(A|S|I|A)创建了一个收录了相关演出资料的多语言网络档案库。档案库最终将收录70个东亚和东南亚的莎剧演出。档案库将具备以下功能：

- 网站提供英文、中文、日文、韩文四种语文内容供用户选择
- 所有演出的完整录像视频
- 每个演出录像都伴有演出原剧本和翻译，伴随录像视频文本视窗，会以每个段落8到10行的形式，显示原剧本和剧本翻译
- 剧照、演出特刊、排练录像和访谈
- 突出演出的跨文化特征的英文、中文、日文的平行信息；信息内容包括：创作者、演出日期和地点、艺术形式、演出形式和语言、对演出的接收与评论、演出中的历史观与文化参照等
- 每个演出录像视频附带笔记功能，收录了编辑和翻译者的笔记。用户也可以上传自己的笔记，供个人、小组或公众参考
- 可标签个别录像段落和搜索结果的个人工作区
- 供用户交换意见和信息的论坛

亚洲莎士比亚跨文化档案库(A|S|I|A)是一项协作项目，参与的包括个别学者、戏剧艺术家，翻译专人和两个主要莎士比亚研究计划(新加坡国立大学，以及日本学术振兴会、群馬大学、名古屋市立大学)。



### 第三版

Ryutopia新泻市民艺术文化馆/栗田芳宏(导演),《奥赛罗》(2006年)

静冈县舞台艺术中心(SPAC)/宫城聪(导演),《仲夏夜之梦》(2011年)

世田谷公立剧场/野村万斋(导演),《国盗人》(2007年)

莎士比亚剧场/出口典雄(导演),《麦克白》(2006年)

上海戏剧学院/Robert DRAFFIN、谷亦安(导演),《爱·欲·权力》(2011年)

屏风表演班/李国修(导演),《莎姆雷特》(1994-2009年)

北京人民艺术剧院/林兆华(导演),《理查三世》(2001年)

当代传奇剧场/徐克、吴兴国(导演),《暴风雨》(2004年-)

台南人剧团/王宏元(导演),《维洛那二绅士》(2009年)

台南人剧团/吕柏伸(导演),《麦克白》(2007年)

剧工作所魔方阵/高先雄(导演),《Killbeth》(2010-2011年)

Michoo Theatre Company (美丑剧团) / LEE Byung-Hoon (导演),《李尔王》(2005年)

Theater Company Kim's Comfunny/KIM Dae-Whan (导演),《驯悍记》(2010年)

Mokwha Repertory Company (木花剧团) /OH Tae-Suk (吴泰锡) (导演),《暴风雨》(2011年-)

朱拉隆功大学戏剧艺术系/Nopamat VEOHONG (导演),《麦克白》(2011年)

剧艺工作坊/王景生(导演),《苔丝德蒙娜》(2000-2001年)

剧艺工作坊/王景生(导演),《李尔梦》(2012年-)

